

Chambre des Représentants

SESSION EXTRAORDINAIRE 1954.

20 MAI 1954.

PROJET DE LOI

portant dérogation à l'article premier de la loi du 1^{er} juillet 1893 relative aux effets de la dissolution des Chambres à l'égard des projets de loi antérieurement déposés.

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA
COMMISSION DES COLONIES (1),
PAR M. DEMUYTER.

MESDAMES, MESSIEURS,

Ce projet de loi tend à relever de la caducité due à la dissolution des Chambres les budgets ordinaires et extraordinaires ainsi que les feuillets d'ajustements relatifs au Congo belge et au Ruanda-Urundi (*Doc. parl.*, Chambre, n°s 14, 15, 163 et 308, session 1953-1954).

Ce projet de loi est pour les budgets du Congo belge ce que la loi du 15 mai 1954 (*Moniteur belge* des 17-18 mai 1954) est pour les budgets métropolitains. Cette loi a été votée sans observations par les deux Chambres il y a une dizaine de jours.

Votre Commission a toutefois formulé les observations suivantes quant à la forme :

1° Il y aurait lieu d'ajouter un article 2 prévoyant que la loi sera mise en vigueur dès sa publication au *Moniteur*, afin que les Chambres soient ressaisies le plus rapidement possible des projets devenus caducs.

(1) Composition de la Commission : M. Joris, président; MM. Dequae, Deschepper, Develter, De Vleeschauwer, Gillès de Pélichy, Goetghebeur, Vanden Boeynants, Van Elslande, Verlackt, Wigny, Willot. — Bohy, Brunfaut, Daman, De Kinder, Fayat, Housiaux, Hoyaux, Major, Rombaut, Sainte. — Demuyter, Lahaye.

Zie :

34 (S. E. 1954). — N° 1 : Projet de loi.

Kamer der Volksvertegenwoordigers

BUITENGEWONE ZITTING 1954.

20 MEI 1954.

WETSONTWERP

houdende afwijking van artikel één van de wet van 1 Juli 1893 betreffende de gevolgen van de ontbinding der Kamers ten overstaan van de vroeger ingediende ontwerpen van wet.

VERSLAG

NAMENS DE
COMMISSIE VOOR DE KOLONIËN (1),
UITGEBRACHT DOOR DE HEER DEMUYTER.

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

Dit wetsontwerp strekt er toe de ontwerpen van gewone en buitengewone begroting van Belgisch-Congo en Ruanda-Urundi, alsmede de desbetreffende bijbladen (*Parl. Stukken*, Kamer, n°s 14, 15, 163 en 308, zitting 1953-1954), die ingevolge de Parlementsontbinding vervallen waren, terug op de agenda der Wetgevende Kamers te brengen.

Dit wetsontwerp is voor de koloniale begrotingen wat de wet van 15 Mei 1954 (*Belgisch Staatsblad* van 17-18 Mei 1954) is voor de begrotingen van het Moederland. Deze wet werd, een tiental dagen geleden, door beide Kamers zonder opmerkingen aangenomen.

Uw Commissie heeft nochtans volgende bedenkingen geopperd over de vorm :

1° Het ware wenselijk een artikel 2 toe te voegen, waarbij wordt bepaald dat de wet in werking treedt zodra zij in het *Staatsblad* is bekendgemaakt, opdat de ontwerpen in kwestie zo spoedig mogelijk opnieuw bij de Kamers ahangig zouden worden gemaakt.

(1) Samenstelling van de Commissie : de heer Joris, voorzitter; de heren Dequae, Deschepper, Develter, De Vleeschauwer, Gillès de Pélichy, Goetghebeur, Vanden Boeynants, Van Elslande, Verlackt, Wigny, Willot. — Bohy, Brunfaut, Daman, De Kinder, Fayat, Housiaux, Hoyaux, Major, Rombaut, Sainte. — Demuyter, Lahaye.

Volg :

34 (B. Z. 1954). — N° 1 : Wetsontwerp.

Une disposition identique figure d'ailleurs dans la loi du 15 mai 1954.

2° Il y aurait lieu d'ajouter après le mot « budgets » figurant à la 5^e ligne de l'article unique, les mots « ordinaire et extraordinaire » afin de rendre le texte plus précis.

Sous réserve de ces observations, le projet de loi ainsi amendé a été approuvé à l'unanimité.

Le Rapporteur.
E. DEMUYTER.

Le Président.
L. JORIS.

Een gelijkaardige bepaling komt trouwens voor in de wet van 15 Mei 1954.

2° Met het oog op een nauwkeuriger tekst ware het beter het woord « begrotingen » op de 5^e regel van het enig artikel te laten voorafgaan door : « gewone en buitengewone ».

Onder voorbehoud van deze opmerkingen, werd het aldus gewijzigd wetsontwerp eenparig goedgekeurd.

De Verslaggever.
E. DEMUYTER.

De Voorzitter.
L. JORIS.

TEXTE ADOPTÉ PAR LA COMMISSION.

Article premier.

Par dérogation à l'article premier de la loi du 1^{er} juillet 1893, relative aux effets de la dissolution des Chambres à l'égard des projets de loi antérieurement déposés, les Chambres restent saisies des projets de loi contenant les budgets *ordinaire et extraordinaire* du Congo belge et du Ruanda-Urundi pour l'exercice 1954, du projet de loi portant approbation de l'arrêté royal du 28 octobre 1953 ouvrant des crédits supplémentaires et ordonnant des virements de crédits au budget des dépenses ordinaires du Congo belge et du Ruanda-Urundi pour l'exercice 1952, ainsi que du projet de loi approuvant des ouvertures de crédits supplémentaires et réduisant certains crédits ouverts pour les dépenses extraordinaires du Congo belge et du Ruanda-Urundi de l'exercice 1953.

Art. 2.

La présente loi entre en vigueur le jour de sa publication au Moniteur belge.

DOOR DE COMMISSIE AANGENOMEN TEKST.

Eerste artikel.

Bij afwijking van artikel één van de wet van 1 Juli 1893 betreffende de gevolgen van de ontbinding van de Kamers ten overstaan van de vroeger ingediende ontwerpen van wet, blijven bij de Kamers aanhangig de ontwerpen van wet houdende de *gewone en buitengewone* begrotingen van Belgisch-Congo en van Ruanda-Urundi voor het dienstjaar 1954, het ontwerp van wet tot goedkeuring van het koninklijk besluit van 28 October 1953 waarbij op de begroting der gewone uitgaven van Belgisch-Congo en van Ruanda-Urundi voor het dienstjaar 1952 bijkredieten worden geopend en kredietoverschrijvingen worden geordonneerd, alsook het ontwerp van wet waarbij het openen van bijkredieten wordt goedgekeurd en waarbij sommige kredieten geopend voor de buitengewone uitgaven van Belgisch-Congo en van Ruanda-Urundi van het dienstjaar 1953 worden verminderd.

Art. 2.

Deze wet treedt in werking de dag waarop zij in het Belgisch Staatsblad is bekendgemaakt.